

Nouveauté : "Dictionnaire du patois"

Autor(en): **Moine, Jean-Marie**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **34 (2007)**

Heft 138

PDF erstellt am: **05.08.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-245152>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

La seconde partie étudie les phénomènes les plus caractéristiques du domaine, tant pour la phonétique que pour la grammaire. De nombreux exemples proviennent aussi de la Suisse romande. L'auteur approfondit chacun des phénomènes. L'ouvrage s'achève par une série de 34 cartes publiées en couleurs et qui aident à visualiser les phénomènes dans l'espace. Les commentaires de ces cartes soulignent deux caractéristiques complémentaires et essentielles des patois: à la fois leur très grande variabilité et leur unité fondamentale.

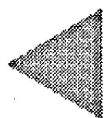
L'ouvrage se lit aisément, l'auteur intervient directement dans son discours, adoptant parfois le ton de la causerie avec son lecteur: « Pourquoi s'étonner ? » s'interroge-t-il. Une dimension didactique traverse la publication, elle entraîne spontanément le lecteur dans la démonstration. On a l'impression de participer pleinement au discours dialectologique.

Par ailleurs, il est intéressant d'observer concrètement comment la langue et la culture identifient conjointement des communautés. En effet, des données ethnologiques accompagnent et confirment parfois les différences linguistiques. Un ornement architectural du nord de la Provence, la *génoise* (deux ou trois rangs de tuiles rondes maçonnées tout le long du mur sous l'avant-toit) apparaît précisément jusqu'à la frontière linguistique avec le francoprovençal. Sa solide expérience sur le terrain permet à Gaston Tuillon de présenter de nombreux exemples et de multiples indications fournies par les gens s'ils ont conscience de la différence de langue et si cette variation gêne l'intercompréhension.

L'auteur s'active déjà à la préparation du tome 2. L'ensemble représentera assurément la référence pour le domaine francoprovençal.

NOUVEAUTÉ : « DICTIONNAIRE DU PATOIS »

de Jean-Marie Moine



Jean-Marie Moine, Dictionnaire du patois (français-patois).

Commande auprès de la Société jurassienne d'Emulation, Rue du Granvier 8, 2900 Porrentruy (1696 pages, 79 CHF).

Mots des patois de l'Ajoie et des régions avoisinantes... Un dictionnaire n'est jamais terminé, sauf si la langue qu'il décrit est morte. **Jurassiens**, réjouissez-vous, vous avez la preuve que votre patois n'est pas mort !

**Faites connaître vos nouveautés (livre, CD, DVD...) en lien avec le patois !
Profitez de la rubrique NOUVEAUTÉS ouverte à tous**